

## Artikel 68

1. Parterne betragter en åbning med hensyn til tildeling af offentlige kontrakter på grundlag af princippet om ikke-diskriminering og gensidighed, særlig i GATT- og WTO-sammenhæng, som et ønskeligt mål.

2. Lettiske virksomheder som defineret i artikel 46 indrømmes fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne i Fællesskabet i overensstemmelse med Fællesskabets regler for offentlige indkøb på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes fællesskabsvirksomheder.

Fællesskabsvirksomheder som defineret i artikel 46 indrømmes senest ved udgangen af den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 3, adgang til udbudsprocedurerne i Letland på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes lettiske virksomheder.

Fællesskabsvirksomheder etableret i Letland i henhold til bestemmelserne i afsnit IV, kapital II, i form af datterselskaber, som beskrevet i artikel 46, og i de former, der er beskrevet i artikel 57, har fra aftalens ikrafttræden adgang til udbudsprocedurerne på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der indrømmes lettiske virksomheder. Fællesskabsvirksomheder etableret i Letland i form af filialer som beskrevet i artikel 46 indrømmes en sådan behandling inden udgangen af overgangsperioden som nævnt i artikel 3.

Bestemmelserne i dette stk. anvendes også på offentlige kontrakter, der er omfattet af direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993, så snart Letland har indført lovgivning herom.

Associeringsrådet undersøger med regelmæssige mellemrum Letlands muligheder for inden udgangen af overgangsperioden at give alle fællesskabsvirksomheder adgang til udbudsprocedurerne i Letland.

3. Hvad angår etablering, drift samt udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Letland, samt beskæftigelse og arbejdskraftbevægelser i forbindelse med opfyldelsen af offentlige kontrakter, finder bestemmelserne i artikel 37 til 60 anvendelse.

## Kapitel III

*Tilnærmelse af lovgivningerne*

## Artikel 69

Parterne anerkender, at det er en vigtig forudsætning for Letlands økonomiske integration i Fællesskabet, at Letlands bestående og fremtidige lovgivning tilnærmes Fællesskabets. Letland udfolder bestræbelser for, at dets lovgivning gradvis gøres forenelig med Fællesskabets lovgivning.

## Artikel 70

Tilnærmelsen af lovgivningerne omfatter navnlig følgende områder: toldlovgivning, selskabslovgivning, banklovgivning, virksomhedsregnskaber og -beskatning, intellektuel ejendomsret, finansielle tjenesteydelser, konkurrenceregler, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af arbejdstagere, herunder sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, forbrugerbeskyttelse, indirekte beskatning, tekniske forskrifter og standarder, love og forskrifter på det nukleare område, transport, telekommunikation, miljø, offentlige indkøb, statistikker, produktansvar, arbejdsret og iværksætterlovgivning.

Inden for disse områder bør der især ske en hurtig tilnærmelse af lovgivningerne vedrørende det indre marked, konkurrence, beskyttelse af arbejdstagere, miljøbeskyttelse og forbrugerbeskyttelse.

## Artikel 71

Fællesskabet yder Letland faglig bistand til gennemførelsen af disse foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte:

- udveksling af eksperter
- tilrådgivningsstilling af oplysninger på et tidligt tidspunkt, især om relevant lovgivning
- tilrettelæggelse af seminarer
- uddannelsesaktiviteter
- støtte til oversættelse af lovgivning i de relevante sektorer
- støtte til forbedring af toldprocedurer og statistikker
- støtte til lovgivning i forbindelse med tilnærmelse af Letlands lovgivning til lovgivningen i Den Europæiske Union.